

**FINAL INVENTORY**  
**of the Microfilmed Manuscripts of the**  
**ÉCOLE BIBLIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE**  
**JERUSALEM**

*Inventory prepared by*  
William F. Macomber, Ph.D.

*Formatting and Printing of Final Inventory*  
Gary P. Gillum, M.L.S.

*Project Supervisor*  
S. Kent Brown, Ph.D.

*Microfilming Supervisor*  
Steven W. Baldridge, B.A.

Project Sponsored by the National Endowment for the Humanities  
and the Mormon Archeology and Research Foundation

**Manuscripts in Greek, Syriac, Garshuni, and Arabic**  
**April 16, 1990**

Brigham Young University  
Harold B. Lee Library  
Provo, Utah, U.S.A.

September 12, 1995



## GENERAL INDEX

Abbā 'Alī: Publication: EBJ 1-6-21.

Abū al-Faḍl 'Abd al-Rahmān bn Abī Bakr bn Muḥammad bn Abī Bakr Jalāl al-Dīn *al-Suyūṭī* al-Khudayrī al-Shāfi'ī: *Tafsīr al-Jalālayn*: EBJ 1-11.

Abū al-Katā'ib, Shaykh: Writing: EBJ 1-6-14.

Abū al-Ma'ālī, Shaykh: Writing: EBJ 1-6-26; 1-6-31.

Abū al-Ma'ālī al-Tā'ib, Shaykh: Publication: EBJ 1-6-17.

Anonymous works:

Samaritan religious works: EBJ 1-6.

Rebukes: EBJ 1-6-1,2,3,5.

Epistles: EBJ 1-6-8,9,11,12,13,19,30.

Publications: EBJ 1-6-15,18,20,22,23,25,27,32.

Register: EBJ 1-6-16.

Treatise: EBJ 1-6-10.

Writings: EBJ 1-6-24,29.

Treatise on the signs of the zodiac: EBJ 1-1B.

Al-Mahallī: see Jalāl al-Dīn Abū 'Abdallāh...

Al-Suyūṭī: see Abū al-Faḍl 'Abd al-Rahmān...

Arsāniyūs al-Fakhūrī: Syriac grammar: EBJ 1-3.

Basil of Caesarea (St.): Exorcisms: EBJ 1-1A-1s.

Bible.

Old Testament.

Psalm 130:1-2: EBJ 1-3-m(8).

New Testament.

Four gospels (Syriac): EBJ 1-2.

Gospel of Matthew: EBJ 1-2-1; Mt. 5:1-12: EBJ 1-4, f. 4a.

Gospel of Mark: EBJ 1-2-2.

Gospel of Luke: EBJ 1-2-3; Lk. 11:27-28: EBJ 1-4, f. 4a.

Gospel of John: EBJ 1-2-4; Jn. 6:47-58: EBJ 1-4, ff. 3b-4a.

Greek Church.

Euchologion: EBJ 1-1A.

Canon chanted for the Akathistos hymn: EBJ 1-1A-3.

Exorcisms of Sts. Basil and John Chrysostom: EBJ 1-1A-1s.

Funeral rite for laymen: EBJ 1-1A-1j.

Gospels of the Resurrection called ἑωθινά: EBJ 1-1A-2.

Lesser blessing of water: EBJ 1-1A-1i.

Prayers.

For a woman forty days after giving birth: EBJ 1-1A-m(5).

For a woman in childbed: EBJ 1-1A-1g.

For a woman who has miscarried: EBJ 1-1A-1h.

For any illness: EBJ 1-1A-1c.

For blessing wine: EBJ 1-1A-1n.

For defiled wheat, flour, etc.: EBJ 1-1A-1o.

For digging a well: EBJ 1-1A-1k.

For harvesting grapes: EBJ 1-1A-1m.

For orchards, vineyards and fields: EBJ 1-1A-1q.  
 For planting a vineyard: EBJ 1-1A-1l.  
 For sick persons harrassed by unclean spirits: EBJ 1-1A-1r.  
 For sowing: EBJ 1-1A-1p.  
 Of absolution after death: EBJ 1-1A-1d,e,f.  
 Of the Seven (Sleepers of Ephesus): EBJ 1-1A-1b.  
 Rogation service (Ευχὴ παρακλητική) to all the saints: EBJ 1-1A-1a.  
 al-Hajjāj bn Yusuf bn Matar al-Hāsib al-Warrāq: Translator of the *Almagest* of Ptolomey: EBJ 1-9.  
 Hasan ibn Mu‘allā: Rebuke: EBJ 1-6-6.  
 Hunayn bn Ishāq: Translator of the *Almagest* of Ptolomey: EBJ 1-9.  
 Ibn Abū Khašīyah: Rebuke: EBJ 1-6-4.  
 Jalāl al-Dīn Abū ‘Abdallāh Muḥammad bn Aḥmad bn Muḥammad bn Ibrāhīm *al-Anṣārī* al-Maḥallī al-Shāfi‘ī: *Tafsīr al-Jalālayn*: EBJ 1-11.  
 Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī: *Tafsīr al-Jalālayn*: EBJ 1-11.  
 John Chrysostom (St.): Exorcisms: EBJ 1-1A-1s.  
 Khidr bn Ishāq bn Salāmah bn Ghazzālī al-Isrā‘īlī: Treatise on the origin, beliefs and customs of the Samaritans: EBJ 1-7.  
 Marginalia:  
     Annotations to the text: EBJ 1-11-m(2).  
     Arabic literary quotations: EBJ 1-9-m(2).  
     Arabic words translated into Syriac: EBJ 1-4-m(5).  
     Beliefs of the Samaritans: EBJ 1-6-m(1).  
     Explanation concerning the calendar (of the Greek Church): EBJ 1-1B-m(3).  
     Islamic tradition: EBJ 1-11-m(1).  
     Modestus (St.), prayer of: EBJ 1-1A-m(4).  
     Prayers: EBJ 1-1A-m(2); 1-1B-m(2).  
     Provenance of the manuscript: EBJ 1-5-m(1).  
     Rare Syriac words explained in Arabic: EBJ 1-3-m(6).  
     Record of the appearance of meteors: EBJ 1-3-m(1).  
     Record of the purchase of the manuscript: EBJ 1-3-m(3).  
     Table for the date of Passover: EBJ 1-1B-m(4).  
     Unidentified Greek: EBJ 1-1A-m(1); 1-1B-m(1).  
 Muḥallā: Rebuke: EBJ 1-6-7.  
 Naṣr ibn Futūh: Publication: EBJ 1-6-28.  
 Maronite Church:  
     Missal: EBJ 1-4.  
         Anaphora of St. Xystus: EBJ 1-4.  
         Gospel lections for mass: EBJ 1-4.  
         Ordinary of the mass: EBJ 1-4.  
 Ptolomey (Claudius Ptolomaeus): *Kitāb al-mijistī* (*Almagest*): EBJ 1-9.  
 Qur’ān: EBJ 1-8.  
 Severus of Antioch: cited: EBJ 1-5, f. 80a.  
 Syrian Church:  
     Commentary on the gospel lectionary: EBJ 1-5.  
 Thābit bn Qurrah, translator of the *Almagest* of Ptolomey: EBJ 1-9.  
 Trypho (St.), prayer of: EBJ 1-1A-1q.  
 Unidentified works:

Arabic poetry: EBJ 1-10A-2; 1-10E-m(1).  
Arabic text: EBJ 1-10D-2.  
Collection of Islamic traditions: أحاديث EBJ 1-10D-1.  
Commentary on passages of the Qur'ān: EBJ 1-10E.  
Maronite anaphora: EBJ 1-4, f. 4a.  
Treatise on the correct reading of the Qur'ān: EBJ 1-10C.  
Treatise on the traditions: أحاديث EBJ 1-10B.  
Al-Zajjāj, cited in an unidentified work of Islamic law and piety: EBJ 1-10A.

## LIST OF PROPER NAMES

Agricola, donor: EBJ 1-6-m(1).

‘Alī Za‘tān al-Rūmī, copyist: EBJ 1-9-m(3).

Altmeyer, Mgr., Apostolic Delegate in Kurdistan: EBJ 1-5-m(1).

Bernard, Rev. Henri: Brings manuscript from Mardin: EBJ 1-5-m(1).

Drian, Aimé-Victor, owner: EBJ 1-10B-m(1).

Faransīs Maqtūtī, monk, purchaser: EBJ 1-3-m(3).

Nājī bn Khidr bn Ishāq bn Salāmah bn Ghazzāl al-Isrā’īlī, copyist: EBJ 1-7-m(1).

al-Sayyid Hāfiẓ, copyist: EBJ 1-8-m(2).

Vincent, Père, donee of the manuscript: EBJ 1-8-m(2).

Yohannan, copyist: EBJ 1-5-m(2).

Yohannan Dar‘awanaya, copyist: EBJ 1-3-m(7).

Yūhannā Dūmīt, owner: EBJ 1-3-m(2).

## **LIST OF DATED MANUSCRIPTS**

1379 A.D.	EBJ 1-10A
1448	EBJ 1-9
1739/40	EBJ 1-11
1840	EBJ 1-3
1913/4	EBJ 1-7

## **LIST OF UNDATED MANUSCRIPTS**

11th cent.	EBJ 1-10D
12th cent.	EBJ 1-2
13/14th cent.	EBJ 1-5
16th cent.	EBJ 1-6
16/17th cent.	EBJ 1-10B
17th cent.	EBJ 1-10E
17/18th cent.	EBJ 1-8
18th cent.	EBJ 1-10C
18/19th cent.	EBJ 1-1A; 1-1B
19th cent.	EBJ 1-4



**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 1A

**Principal Work:** Greek Orthodox Church. Excerpts from the euchologion.

**Author:**

**Contents:**

- 1) Pp. 1-155: Miscellaneous prayers and ceremonies taken from the euchologion.
  - a) Pp. 1-19: Εὐχὴ παρακλητικὴ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους. A rogational prayer service to all the saints. Not found in Εὐχολόγιον τὸ μέγα, περιέχον τὰς ἐπὶ μυστηρίων ἀκολουθίας (ἐν Βενετία, 1839). *Incipit:* Δέσποτα παντοκράτορ, ἅγιε βασιλεῦ τῆς δοξῆς...
  - b) Pp. 191-24: Εὐχὴ τῶν ἐπτά παίδων. The prayer of the Seven Sleepers of Ephesus (= Εὐχολόγιον, 386 f.) for sick persons unable to sleep.
  - c) Pp. 24-26: Εὐχὴ ἐπὶ πᾶσαν ἀρρώστιαν. Prayer for any illness (= Εὐχολόγιον, 232).
  - d) P. 26: Εὐχὴ μετὰ θάνατον συγχωρητικὴ. A prayer of absolution after death (= Εὐχολόγιον, 226).
  - e) Pp. 27-31: Εὐχαὶ συγχωρητικαὶ εἰς πᾶσαν ἀρὰν καὶ ἀφορισμὸν εἰς τεθνεῶτα. Prayers of absolution for one who has died (= Εὐχολόγιον, 226-228).
  - f) Pp. 31-33: Εὐχὴ ἑτέρα ὁμοία. Another similar prayer (= Εὐχολόγιον, 228).
  - g) Pp. 33-39: Εὐχαὶ εἰς γυναῖκα λεχὼ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῆς γεννήσεως τοῦ παιδίου αὐτῆς. Prayers for a woman in childbed (= Εὐχολόγιον, 120 f.).
  - h) Pp. 39-42: Εὐχὴ εἰς γυναῖκα ὅταν ἀποβάλῃται. Prayer for a woman who has a miscarriage (= Εὐχολόγιον, 126 f.).
  - i) Pp. 43-62: [Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ ἁγιάσμου]. The rite of the lesser blessing of water, inc. at the beg. (= Εὐχολόγιον, 340:4-346:18).
  - j) Pp. 63-100: Ἀκολουθία νεκρώσιμος εἰς κοσμικοὺς. Funeral rite for laymen (= Εὐχολόγιον, 395-418).
  - k) Pp. 101-102: Εὐχὴ ἐπὶ ὀρύξει φρέατος. Prayer for digging a well (=

Εὐχλόγιον, 503).

l) Pp. 102-104: Εὐχὴ εἰς φύτευμα ἀμπελῶνος. Prayer for planting a vineyard (= Εὐχολόγιον, 494 f.).

m) Pp. 104-105: Εὐχὴ ἐπὶ τρύγης ἀμπέλου. Prayer for harvesting grapes (= Εὐχπολόγιον, 495).

n) Pp. 105-107: Εὐχὴ ἐπὶ εὐλόγησιν οἴνου. Prayer for blessing wine (= Εὐχολόγιον, 495 f.).

o) Pp. 107-109: Εὐχὴ ἐπὶ σίτου μανθέντος ἢ ἀλεύρου ἢ εἵδους τινός. Prayer for wheat or flour or other substance that has been defiled (= Εὐχολόγιον, 488 f.).

p) Pp. 109-111: Εὐχὴ ἐπὶ σπόρου. Prayer for sowing (= Εὐχολόγιον, 492).

q) Pp. 111-118: Εὐχὴ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Τρύφωνος λεγομένη εἰς κήπους, ἀμπελῶνας καὶ χωράφια. Prayer of the holy martyr, Trypho, for orchards, vineyards and fields (= Εὐχολόγιον, 497-500).

r) Pp. 119-131: Ἀκολουθία εἰς παράκλησιν ἀσθενῶν χειμαζομένων ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων καὶ ἐπηρεαζόντων. Rite for the encouragement of sick persons that suffer grievously from unclean and abusive spirits (= Εὐχολόγιον, 380-385).

s) Pp. 131-155: Εὐχαὶ ἤτοι ἐξορκισμοὶ τοῦ μεγάλου Βασιλείου πρὸς τοὺς πάσχοντας ὑπὸ δαιμόνων καὶ ἐκάστην ἀσθένειαν. Prayers, that is, exorcisms of Basil the Great for persons suffering from demons and for every illness (= Εὐχολόγιον, 149-158). There are seven prayers, the last four of which are attributed to St. John Chrysostom.

2) Pp. 156-178: Εὐαγγέλια ἐωθινὰ ἀναστάσιμα ΙΑ. Eleven matutinal gospel lections of the Resurrection (= Εὐχολόγιον, 664-673).

3) Pp. 179-180: Κάνον τῆς Θεοτόκου ψαλλομένον εἰς τὸν ἀκάθηστον ὕμνον. Canon of the Mother of God that is chanted for the Ἀκάθηστος hymn.

#### **Miniatures and decorations:**

Title headings, pp. 1, 63, 101, 119, 131, 156.

The initial capitals are illuminated.

#### **Marginalia:**

(1) Ff. Ia-IIa: Unidentified Greek.

(2) F. IIa: Beginning of a prayer: Ὁ πάντα τελεσφορήσας τῷ λόγῳ σου, Κύριε...

- (3) P. 181: ἄρχοντες μεγιστάμες μετὰ τὴν πτοχολογίαν θάνατος.  
(4) Pp. 183-185: (Εὐχὴ) τοῦ ἁγίου Μοδέστου.  
(5) Pp. 191-193: Εὐχαὶ εἰς γυναῖκα λεχὼ μετὰ Μ ἡμέρας. Prayers for a woman who has given birth after 40 days (i.e. the rite of churching = Εὐχολόγιον, 123-124:23).

**Language(s):** Greek

**Date:** 18/19th century

**Material:** Paper      **Folia:** 99      **Lines:** 18

**Size:** 15 x 10 cm.      **Columns:** 1 (10 x 6 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound in leather covered boards, worn at the corner. Water-stained. Another manuscript has been filmed with this, either because the two are bound together or because the second is found loose at the end of this manuscript.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-1(A)

**Date filmed:** 1988 Jan. 4

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 1B

**Principal Work:** Treatise on the signs of the zodiac.

**Author:** Anonymous.

**Contents:**

Pp. 1-35: Unidentified treatise on the signs of the zodiac. The *incipit* is poorly legible.

**Miniatures and decorations:**

Title heading, p. 1.

Some capital letters are illuminated.

**Marginalia:**

- (1) Pp. 35-37: Unidentified Greek, perhaps prayers.
- (2) Pp. 38-39: An unidentified liturgical prayer or rite concerning a baby (βρέφος).
- (3) P. 40: An explanation concerning the calendar.
- (4) P. 41: A table that gives the date of Passover for the 19 years of the lunar cycle.
- (5) P. 42: Pen trials.

**Language(s):** Greek

**Date:** 18/19th century

**Material:** Paper      **Folia:** 21      **Lines:** 15

**Size:** 14 x 11 cm.      **Columns:** 1 (11 x 7 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Either bound with or found loose in another manuscript. Water stains.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-1(B)

**Date filmed:** 1988 Jan. 4

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 2

**Principal Work:** Bible. New Testament. Four gospels, in Syriac.

**Author:**

**Contents:**

Ff. 1a-106b: The four gospels in the Peshitta version. The leaves are bound in the wrong order. The correct order is: ff. 1-32, 34-65, 67-98, 100-101, 33, 102-106, 66, 99.

1) Ff. 1a-27b: [ܡܬܬܝ ܕܗܘܢܐ ܕܡܬܬܝܐ] [*Ewangaliyon qaddisha karoza d-Mattay*]. [The holy Gospel (in) the preaching of Matthew]. Inc. at the beg. (11:9).

2) Ff. 27b-32b, 34a-57a: ܡܪܩܘܣ ܕܗܘܢܐ ܕܡܬܬܝܐ [*Ewangaliyon qaddisha karoza d-Marqos*]. The holy Gospel (in) the preaching of Mark.

3) Ff. 57a-65b, 67a-93b: ܠܘܩܐ ܕܗܘܢܐ ܕܡܬܬܝܐ [*Ewangaliyon qaddisha karoza d-Luqa*]. The holy Gospel (in) the preaching of Luke.

4) Pp. 93b-98b, 100a-101b, 33ab, 102a-106b, 66ab, 99ab: ܝܗܢܢܐ ܕܗܘܢܐ ܕܡܬܬܝܐ [*Ewangaliyon qaddisha karoza d-Yohannan*]. The holy Gospel (in) the preaching of John. Lacunae btw. ff. 106b/66a (7:40/8:30), ff. 66a/66b (only half of the leaf is preserved -- 8:38/8:42), 66b/99 (8:48/9:16). Inc. at the end (9:39).

**Miniatures and decorations:**

**Marginalia:**

**Language(s):** Syriac

**Date:** 12th century (East Syrian Estrangela hand)

**Material:** Vellum      **Folia:** 106      **Lines:** 27 to 32

**Size:** 21 x 15 cm.      **Columns:** 1 (17 x 11 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Lacks a cover. The leaves are heavily soiled and stained by water and dampness.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-2

**Date filmed:** 1988 Jan. 4

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

Bound in boards covered with polished leather, embossed with crosses. Bleed-through throughout. A few ink smears. Ff. 39-40 are torn, without loss of text.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-3

**Date filmed:** 1988 Jan. 4

**Reduction ratio:** 24X    **Emulsion:** Vesicular    **GSU No.:** 1512134

Library: École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

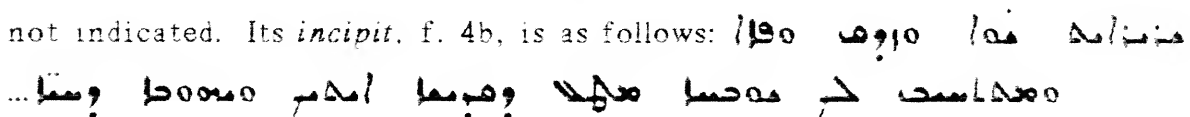
Roll: 1

Item: 4

Principal Work: Maronite Church. Missal.

Author:

**Contents:**

Ff. 1a-8a: Ordinary of the Maronite mass. Inc. at the beg. (approach to the altar at the beginning of mass). Three gospel lections in Garshuni, for ordinary days, for Sundays and Wednesdays, are inserted ff. 3b-4a. The name of the anaphora that is incorporated into the ordinary of the mass is not indicated. Its *incipit*, f. 4b, is as follows: 

Miniatures and decorations:

Marginalia:

Language(s): Syriac, with some Garshuni (Arabic written in Syriac letters)

Date: 19th century

Material: Paper

Folia: 8

Lines: 23

Size: 20 x 14 cm.

Columns: 1 (19 x 12 cm.)

Binding, condition and other remarks:

Bound in leather covered boards. Water stains.

Manuscript No.:

Project No.: JERU 0005-1-4

Date filmed: 1988 Jan. 4

Reduction ratio: 24X

Emulsion: Vesicular

GSU No.: 1512134



**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 5

**Principal Work:** Syrian Orthodox Church. Commentary on the gospel lectionary.

**Author:** Anonymous commentator.

**Contents:**

Ff. 1a-212b: Unidentified commentary on the gospel lectionary of the Syrian Orthodox Church, in Garshuni. Severus (of Antioch) is cited on f. 80a. Cf. GRAF, *Geschichte* I, 193. Inc. at the beg. (Lk. 1:9, lection for the Annunciation of Zacharias -- 10 leaves are missing). Lacuna btw. ff. 1/2 (Annunciation of Zacharias / unidentified lection -- 8 ff. are missing). Inc. at the end (the last legible lection heading, f. 207a, is for: **ܝܘܡܨܒܬܢܝܐܗܬ ܠܐܙܐܪ** *Yawm sabt niyāhat Al'āzar*. Saturday of the resting of Lazarus).

**Miniatures and decorations:**

**Marginalia:**

- (1) Front cover: Note in French that the manuscript came from Mardin and was given to the Monastery of St. Stephen (the monastery of the Dominican Fathers, where the École Biblique is located) in April, 1895 A.D., by Rev. Henri Bernard, Vicar General of Mgr. Altmeyer, S.O.P., Archbishop of Baghdad and Apostolic Delegate for Mesopotamia and Kurdistan.
- (2) F. 2a: Copied by Yo(hannan).

**Language(s):** Garshuni (Arabic written in Syriac letters)

**Date:** 13/14th century

**Material:** Paper      **Folia:** 212      **Lines:** 23 (ff. 1-166) and 21 (ff. 167-212)

**Size:** 21 x 15 cm.      **Columns:** 1 (17 x 11 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound in leather covered boards damaged by water. Water-stained. Ff. 91-92 and 96-166 are badly bled through and are embrittled, resulting in holes in the text area, many of them quite large. Ff. 93-95 are relatively recent supplies.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-5

**Date filmed:** 1988 Jan. 4

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

Library: École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem  
Roll: 1  
Item: 6

**Principal Work:** Collection of exhortations by Samaritan religious authors.

**Author:** Anonymous collector.

**Contents:**

Ff. 1a-139a: A collections of exhortations intended for the Samaritan community. According to the librarian's note microfilmed at the beginning of the manuscript, it is a copy of Paris, Bibliothèque Nationale, Arabic MS. 1432, ff. 88-206. It is doubtlessly a copy of the same text, but it was certainly not made from the Paris manuscript while it was in the possession of the Bibliothèque Nationale. Furthermore, it is clearly a copy intended for the use of the Samaritan community; it was not made for the benefit of western scholars. Again, according to the librarian's note, a list of the chapters of the collection has been published in S. DE TACY, *Exposé de l'histoire des Druzes*, p. 497. The manuscript contains 32 exhortations, the great majority of which are entitled "rebuke" or "counsel." Many of the pieces are anonymous, but the following authors are indicated:

Abū Khaṣīyah, f. 32b.

Hasan ibn Mu'allā, f. 48b.

Muallā, f. 51b.

Shaykh Abū al-Katā'ib, f. 78a.

Shaykh Abū al-Ma'ālī al-Tā'ib, f. 86a (see also below).

Abū Farā'ī, f. 87b.

Abbā 'Alī, f. 93a.

Abū al-Khayr Salāmah, f. 95b.

Shaykh Abū al-Ma'ālī, ff. 110a and 131b.

Naṣr ibn Futūḥ, f. 119a.

**Miniatures and decorations:**

**Marginalia:**

(1) Front cover: "Don du cher frère Agricola. Livre de la religion des Métoualistes, ou secte adoratrice du veau. Elle croit à la métempsychose."

(2) F. 139b: Note in Arabic, insufficiently legible in the film for identification.

**Language(s):** Arabic

**Date:** 16th century

**Material:** Paper      **Folia:** 139      **Lines:** 13

**Size:** 17 x 11 cm.      **Columns:** 1 (13 x 8 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound in boards covered with polished leather. Water-stained. Bled through, especially toward the end of the manuscript. Ff. 138 and 139 are torn, without loss of text.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-6

**Date filmed:** 1988 Jan. 5

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 7

**Principal Work:** [Treatise on the Samaritans].

**Author:** Khidr ibn Ishāq ibn Salāmah ibn Ghazzāl al-Isrā'īlī.

**Contents:**

Pp. 1-338: An untitled treatise on the sect of the Samaritans, their origin, beliefs and customs / by Khidr ibn Ishāq ibn Salāmah ibn Ghazzāl al-Isrā'īlī.

a) Pp. 1-336: Text.

b) Pp. 336-338: Contents.

**Miniatures and decorations:**

**Marginalia:**

(1) P. 339: Copied by Nājī, son of the late author, Khidr ibn Ishāq ibn Salāmah ibn Ghazzāl al-Isrā'īlī.

**Language(s):** Arabic

**Date:** Mon., 12 Ramadān, 1332 A.H./1913 A.D. (although 1332 A.H. began in 1913 A.D., 12 Ramadān would have fallen on 4 Aug., 1914 A.D., in fact a Wednesday)

**Material:** Paper      **Folia:** 174      **Lines:** 18

**Size:** 23 x 17 cm.      **Columns:** 1 (14 x 8 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound in leather covered boards. The paginator has duplicated ## 122 and 173-282 and has skipped ## 133-136.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-7

**Date filmed:** 1988 Jan. 5

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 8

**Principal Work:** [The Qur'ān].

**Author:** [Muhammad].

**Contents:**

Ff. 1b-299b: The Qur'ān.

**Miniatures and decorations:**

Ornate title heading, ff. 1b-2a.

The text is framed.

The beginnings of readings are indicated, according to custom, by designs in the margins. The suras have their own headings. Verses are set off by rosettes in the text.

**Marginalia:**

(1) F. 1a: Notice of dedication (*waqf*), but the institution or person for whom the manuscript was intended is not indicated.

(2) F. 299b: Copied by al-Sayyid Hāfiẓ -----.

(3) F. 300a: Notice of donation to Père Vincent by T. M. ----.

**Language(s):** Arabic

**Date:** 17/18th century

**Material:** Paper      **Folia:** 300      **Lines:** 15

**Size:** 18 x 12 cm.      **Columns:** 1 (12 x 6 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound in leather covered boards. Water stains. Ff. 1-2 are considerably tattered at the edges, damaging the ornate title heading. Some bleed-through.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-8

**Date filmed:** 1988 Jan. 5

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 9

**Principal Work:** كتاب المجسطي. *Kitāb al-mijistī*. The Almagest.

**Author:** Ptolomey.

**Contents:**

Ff. 1b-173b: كتاب المجسطي، المنسوب الى بطليموس قلوذي. *Kitāb al-mijistī / al-mansūb ilá Butulumīyūs Qulūdī*. The book of the Almagest (Μεγάλη σύνταξις) / composed by Ptolomey Claudius. The translator does not identify himself in his preface. However, he speaks of unsatisfactory recensions, which makes it probable that we have here to do with the revision of the translation of Hunayn ibn Ishāq by Thābit ibn Qurrah or with the translation of Al-Hajjāj bn Yūsuf bn Matar al-Hāsib al-Warrāq. Cf. BROCKELMANN, t. I, 207/227, no. 9, and Suppl. t. I, 363, no. 1.

**Miniatures and decorations:**

The text is full of geometrical diagrams and astronomical tables.

**Marginalia:**

- (1) F. 1b: Note of ownership by someone whose name has been blotted out.
- (2) F. 1b: Literary quotations.
- (3) F. 173b: Copied by 'Alī Zaf'ān (?) al-Rūmī.

**Language(s):** Arabic

**Date:** Sun., 18 Muharram, 852 A.H. (= 24 Mar., 1448 A.D.)

**Material:** Paper      **Folia:** 173      **Lines:** 25

**Size:** 25 x 15 cm.      **Columns:** 1 (19 x 11 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound in paper covered boards with a leather spine (much worn). Extensively damaged by bookworms. However, the damage is mostly confined to the margins, and the patches with which the leaves are repaired only very rarely encroach slightly on the text. The inner edge of f. 2, however, is badly tattered with a significant loss of text. F. 1 is a more recent supply.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-9

**Date filmed:** 1988 Jan. 6

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 10A

**Principal Work:** Unidentified treatise dealing with Islamic law and piety.

**Author:** Unidentified.

**Contents:**

- 1) Ff. 1a-31a: End of an unidentified treatise concerned with Islamic law and piety. Al-Zajjāj (BROCKELMANN, t. I, 110/111 f.) is cited as an authority.
- 2) F. 31b: Arabic poetry. Inc. at the end.

**Miniatures and decorations:**

**Marginalia:**

**Language(s):** Arabic

**Date:** 23 Ramadān, 781 A.H. (= 14 May, 1379 A.D.)

**Material:** Paper      **Folia:** 31      **Lines:** 19 to 21

**Size:** 17 x 13 cm.      **Columns:** 1 (15 x 11 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound in leather covered boards. The binding has been brokeb, but has been somewhat crudely repaired. Bound with leaves from 4 other manuscripts. Stains from water and dampness, Soiled with finger marks.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-10(A)

**Date filmed:** 1988 Jan. 6

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 10B

**Principal Work:** End of an unidentified work on the traditions.

**Author:** Unidentified.

**Contents:**

Ff. 32a-45a: End of an unidentified work on the traditions divided into "sessions".

a) Ff. 32a-38a: المجلس الحادي عشر في الرجاء والخوف من الامالي الاربعين في اعمال المتقين. *Al-majlis al-hādī 'ashar fī al-rajāl' wa-al-khawf min al-amālī al-arba'in fī a'māl al-mutqīn*. The eleventh session on hope and fear from the forty dictations on the works of the devout. Inc. at the beg.

b) Ff. 39a-45a: المجلس الثاني عشر في محاسبة النفس. *Al-majlis al-thānī 'ashar fī muhāsabat al-nafs*. The twelfth session on the examination of the soul. *Incipit:* قال الله تعالى. الباب الثاني عشر في محاسبة النفس. ...  
واما من خلق مقام ربه ونهى المضي عن الهوي فان الجنة هي الماوي...

**Miniatures and decorations:**

**Marginalia:**

(1) F. 38b: Note of ownership in French by Aimé Victor Drian, 1815.

**Language(s):** Arabic

**Date:** 16/17th century

**Material:** Paper      **Folia:** 14      **Lines:** 19

**Size:** 17 x 13 cm.      **Columns:** 1 (15 x 10 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound together with leaves from 4 other manuscripts.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-10(B)

**Date filmed:** 1988 Jan. 6

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134



**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 10C

**Principal Work:** Unidentified treatise on the reading of the Qur'ān.

**Author:** Unidentified.

**Contents:**

Ff. 46a-75b: Fragment of an unidentified treatise concerned with the correct reading of the Qur'ān. Inc. at both beg. and end.

**Miniatures and decorations:**

**Marginalia:**

**Language(s):** Arabic

**Date:** 18th century

**Material:** Paper      **Folia:** 30      **Lines:** 15

**Size:** 17 x 13 cm.      **Columns:** 1 (13 x 9 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound together with leaves from 4 other manuscripts. Some water stains and occasional ink smears.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-10(C)

**Date filmed:** 1988 Jan. 6

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 10D

**Principal Work:** An unidentified collection of traditions.

**Author:** Unidentified.

**Contents:**

1) Ff. 76a-84b, 87b-105b: An unidentified collection of Islamic traditions (*ahādīth*). Inc. at the beg. The collection is broken into two parts, ff. 76a-84b and 87b-105b, by a page, f. 85b, of unidentified, unpointed Arabic.

2) Ff. 105b-112a: Unidentified, unpointed Arabic of Islamic origin. It is not altogether clear whether this section begins at f. 105b or f. 106a because it is not certain that ff. 105 and 106 are consecutive. If they are consecutive, then the section clearly begins at f. 105b; if they are not, then this section begins with f. 106a and is inc. at the beg.

**Miniatures and decorations:**

**Marginalia:**

**Language(s):** Arabic

**Date:** 11th century

**Material:** Paper      **Folia:** 37      **Lines:** 17

**Size:** 17 x 13 cm.      **Columns:** 1 (12 x 8 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound together with leaves from 4 other manuscripts. Water-stains.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-10(D)

**Date filmed:** 1988 Jan. 6

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 10E

**Principal Work:** Unidentified commentary on passages of the Qur'ān.

**Author:** Unidentified.

**Contents:**

Ff. 113a-118a: End of an unidentified commentary on certain passages of the Qur'ān. Ff. 116b-118a comment on the phrase of Surah VI, 59, وعنده مفاتيح الغيب *Wa-'indahū mafātīḥ al-ghayb*. "And with Him are the keys of the Invisible." *Incipit:* ... القصح في اللغة ضد الغلق. فصل في معنى قوله وعنده مفاتيح الغيب.

**Miniatures and decorations:**

**Marginalia:**

(1) Ff. 118b-119a: Unidentified Arabic poetry, partially cut off by the binder.

**Language(s):** Arabic

**Date:** 17th century

**Material:** Paper      **Folia:** 7      **Lines:** 12 to 15

**Size:** 17 x 13 cm.      **Columns:** 1 (15 x 10 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound together with leaves from 4 other manuscripts. Water stains that are heavy enough on ff. 113a-114b to affect the legibility of some words. Soiled with finger marks.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-10(E)

**Date filmed:** 1988 Jan. 6

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134

**Library:** École Biblique et Archéologique Française, Jerusalem

**Roll:** 1

**Item:** 11

**Principal Work:** تفسير الجلالين. *Tafsīr al-Jalālayn*. The commentary of the two Jalāls.

**Author:** Jalāl al-Dīn Abū ‘Abdallāh Muḥammad bn Aḥmad bn Muḥammad bn Ibrāhīm al-Anṣārī al-Maḥallī al-Shāfi‘ī and Abū al-Faḍl ‘Abd al-Raḥmān bn Abī Bakr bn Muḥammad bn Abī Bakr Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī al-Khudayrī al-Shāfi‘ī.

**Contents:**

Ff. 5a-247b: تفسير الجلالين. *Tafsīr al-Jalālayn*. The commentary of the two Jalāls. The commentary was begun by Jalāl al-Dīn Abū ‘Abdallāh Muḥammad bn Aḥmad bn Muḥammad bn Ibrāhīm al-Anṣārī al-Maḥallī (1389-1459 A.D. -- BROCKELMANN, *Geschichte* II, 114/138, no. 23-1) and was finished by his pupil, Abū al-Faḍl ‘Abd al-Raḥmān bn Abī Bakr bn Muḥammad bn Abī Bakr Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī (1445-1505 A.D. -- BROCKELMANN, op. cit., I, p. 145/182, no. I-6). Abundantly annotated interline and in the margins, in addition to which other leaves have been inserted for additional notes in numerous places.

**Miniatures and decorations:**

**Marginalia:**

- (1) F. 4a: A tradition (*ḥadīth*).
- (2) F. 248a: Annotations to the text added at the end.
- (3) Ff. 248b-251a: A story.

**Language(s):** Arabic

**Date:** 1152 A.H. (= 1739/40 A.D.)

**Material:** Paper      **Folia:** 251      **Lines:** 14

**Size:** 25 x 16 cm.      **Columns:** 1 (16 x 10 cm.)

**Binding, condition and other remarks:**

Bound in leather covered boards. Some bleed-through in a few places. Soiled by finger marks, ink smears and water stains.

**Manuscript No.:**

**Project No.:** JERU 0005-1-11

**Date filmed:** 1988 Jan. 6

**Reduction ratio:** 24X      **Emulsion:** Vesicular      **GSU No.:** 1512134